



LOS PARALIPÓMENOS.

LIBRO SEGUNDO.

CAPÍTULO I.

Después de haber ofrecido Salomón mil hostias en Gabaón, se le aparece el Señor de noche, y le da la sabiduría que había pedido, añadiéndole riquezas y gloria. Magnificencia de este rey

1. ^a Confortatus est ergò Salomon filius David in regno suo, et Dominus Deus ejus erat cum eo, et magnificavit eum in excelsum.

2. Præcepitque Salomon universo Israël, tribunis, et centurionibus, et ducibus, et iudicibus omnis Israël, et principibus familiarum:

3. Et abiit cum universa multitudine in excelsum Gabaon, ubi erat tabernaculum foederis Dei, quod fecit Moyses famulus Dei in solitudine.

4. ^b Arcam autem Dei adduxerat David de Cariathiarim in locum, quem præparaverat ei, et ubi fixerat illi tabernaculum, hoc est, in Jerusalem.

5. ^c Altare quoque æneum, quod fabricatus fuerat Beseleel filius Uri, filii Hur, ibi erat coram tabernaculo Domini: quod et requisivit Salomon, et omnis ecclesia.

1. Fué pues afirmado Salomón hijo de David en su reino ¹, y el Señor su Dios estaba con él, y lo engrandeció excelsamente.

2. Y mandó Salomón á todo Israël, á los tribunos, y centuriones, y capitanes, y jueces de todo Israël, y á los príncipes de las familias ²:

3. Y fué con toda esta multitud al alto de Gabaón ³, en donde estaba el tabernáculo de la alianza de Dios, que habia hecho Moysés siervo de Dios en el desierto.

4. Y David habia llevado el arca de Dios de Cariathiarim al lugar, que le tenia preparado, y en donde le habia asentado un tabernáculo, esto es, á Jerusalem.

5. Asimismo el altar de bronce, que habia hecho Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, estaba allí delante del tabernáculo del Señor: y Salomón con toda la congregacion fué allí á buscarlo ⁴.

¹ Luego que Salomón subió al trono de su padre hizo quitar la vida á los discolos y malévolos, y recompensó los servicios de Sadóc, Banaías, y demás leales á su casa; y asimismo hizo alianza con el rey de Egipto, por cuyos medios quedó estable y tranquilo su reino con los de dentro, y con los de afuera. *III Reg. II.*

² Que se juntasen, para lo que despues se dice.

³ Estaba todavia el antiguo tabernáculo en Gabaón de la tribu de Benjamín; pero no ya el arca que trasladó David.

⁴ Á presentarse delante de él, para ofrecer allí públicamente sacrificios, y consultar al Señor.

^a III Reg. III, 1. — ^b Exod. XXXVIII, 8. II Reg. VI, 17. I Paralip. XVI, 1. — ^c Exod. XXXVIII, 1.

6. Ascenditque Salomon ad altare æneum, coram tabernaculo fœderis Domini, et obtulit in eo mille hostias.

7. Ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus, dicens: Postula quod vis, ut dem tibi.

8. Dixitque Salomon Deo: Tu fecisti cum David patre meo misericordiam magnam: et constituisti me regem pro eo.

9. Nunc ergo, Domine Deus, impleatur sermo tuus, quem pollicitus es David patri meo: tu enim me fecisti regem super populum tuum multum, qui tam innumerabilis est, quam pulvis terræ.

10. Da mihi sapientiam et intelligentiam, ut ingrediar et egrediar coram populo tuo: quis enim potest hunc populum tuum dignè, qui tam grandis est, judicare?

11. Dixit autem Deus ad Salomonem: Quia hoc magis placuit cordi tuo, et non postulasti divitias, et substantiam, et gloriam, neque animas eorum qui te oderant, sed nec dies vitæ plurimos: petisti autem sapientiam et scientiam, ut judicare possis populum meum, super quem constitui te regem.

12. Sapientia et scientia data sunt tibi: divitias autem et substantiam et gloriam dabo tibi, ita ut nullus in regibus nec ante te nec post te fuerit similis tui.

13. Venit ergo Salomon ab excelso Gabaon in Jerusalem coram tabernaculo fœderis, et regnavit super Israël.

14. Congregavitque sibi currus et equites, et facti sunt ei mille quadringenti currus, et duodecim millia equitum: et fecit eos esse in urbibus quadrigarum, et cum rege in Jerusalem.

15. Præbuitque rex argentum et aurum in Jerusalem quasi lapides, et cedros quasi symcomoros, quæ nascuntur in campestribus multitudine magnâ.

16. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, et de Coa à negotiatoribus regis, qui ibant, et emebant pretio.

17. Quadrigam equorum sexcentis argenteis, et equum centum quinquaginta: similiter de universis regnis Hethæorum, et à regibus Syriæ, emptio celebrabatur.

¹ Esta expresion significa lo mismo que gobernar; lo cual es un hebraismo. — ² Las vidas.

³ Lo mismo se dice en el *III de los Reyes* x, 26. Mas en el cap. ix, 25, de este mismo Libro se leen cuarenta mil, los que sin duda comprenden todo el número en general; y estos mil y cuatrocientos, los que particularmente habia destinados, para que estuviesen cerca de la persona del rey. Véase lo que se dice en el citado lugar del *libro de los Reyes*.

⁴ Véase el *III de los Reyes* x, 28.

⁵ Véase el citado capítulo, verso último. Segun el Hebreo, los reyes de los Hethæos y Syros hacian la saca ó provision de caballos de las provincias de Egipto, que directamente les estaba prohibida, por medio de los mercaderes de Salomón.

^a Sap. ix, 10. — ^b III Reg. x, 26.

6. Y subió Salomón al altar de bronce delante del tabernáculo de la alianza del Señor, y ofreció en él mil víctimas.

7. Y hé aquí que aquella misma noche se le apareció Dios, diciendo: Pide lo que quieres, que te dé.

8. Y dijo Salomón á Dios: Tú has hecho grande misericordia con David mi padre: y á mí me has establecido rey en su lugar.

9. Ahora pues, Señor Dios, cúmplase tu palabra, que prometiste á David mi padre: porque tú me has hecho rey sobre tu grande pueblo, que es tan innumerable, como el polvo de la tierra.

10. Dame sabiduría é inteligencia, para entrar y salir delante de tu pueblo: porque ¿quién puede juzgar dignamente á ese tu pueblo, que es tan grande?

11. Y dijo Dios á Salomón: Por cuanto esto ha contentado mas á tu corazón, y no has pedido riquezas, ni hacienda, ni gloria, ni las almas de aquellos que te aborrecen, ni tampoco muchos dias de vida: sino que has pedido sabiduría y ciencia para poder juzgar mi pueblo, sobre el que te he establecido rey.

12. Sabiduría y ciencia te son dadas: y además te daré riquezas, y hacienda, y gloria en tal manera, que ninguno de los reyes, ni antes de tí, ni despues de tí, te será semejante.

13. Fuése pues Salomón del alto de Gabaon á Jerusalém delante del tabernáculo de la alianza, y reinó sobre Israël.

14. Y juntó carros y gente de á caballo, y tuvo mil y cuatrocientos carros, y doce mil hombres de á caballo: y los hizo estar en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalém.

15. É hizo el rey que el oro y la plata fuese en Jerusalém como las piedras, y los cedros como los cabrahigos, que nacen en los campos en grande abundancia.

16. Y traíanle caballos de Egipto, y de Coa los contratantes del rey, que iban, y los compraban á cierto precio.

17. Un tiro de cuatro caballos en seiscientos siclos de plata, y un caballo en ciento y cincuenta: y del mismo modo se hacia la compra de todos los reinos de los Hethæos, y de los reyes de la Syria.

CAPÍTULO II.

Salomón hace un ajuste con el rey Hiram, para que le envíe un maestro diestro, y para que le corten las maderas necesarias á la construcción del templo.

1. Decrevit autem Salomon ædificare domum nomini Domini, et palatium sibi.

2. Et numeravit septuaginta millia virorum portantium humeris, et octoginta millia qui cæderent lapides in montibus, præpositosque eorum tria millia sexcentos.

3. Misit quoque ad Hiram regem Tyri, dicens: Sicut egisti cum David patre meo, et misisti ei ligna cedrina ut ædificaret sibi domum, in qua et habitavit:

4. Sic fac mecum, ut ædificem domum nomini Domini Dei mei, ut consecrem eam ad adolendum incensum coram illo, et fumiganda aromata, et ad propositionem panum sempiternam, et ad holocaustomata manè et vesperè, sabbatis quoque, et Neomeniis, et solemnitatibus Domini Dei nostri in sempiternum, quæ mandata sunt Israël.

5. Domus enim, quam ædificare cupio, magna est: magnus est enim Deus noster super omnes deos.

6. Quis ergo poterit prævalere, ut ædificet ei dignam domum? si cælum, et cæli cælorum capere eum nequeunt: quantus ego sum, ut possim ædificare ei domum? sed ad hoc tantum, ut adoleatur incensum coram illo.

7. Mitte ergo mihi virum eruditum, qui noverit operari in auro, et argento, ære, et ferro, purpura, coccino, et hyacintho, et qui sciat sculperæ cælaturas, cum his artificibus, quos mecum habeo in Judæa, et Jerusalem, quos præparavit David pater meus.

8. Sed et ligna cedrina mitte mihi, et arceuthina, et pinea de Libano: scio enim

1. Resolvió pues Salomón edificar casa al nombre del Señor, y un palacio para sí.

2. Y destinó setenta mil peones para que acarreasen á hombros, y ochenta mil que cortasen piedras en los montes, y les puso tres mil y seiscientos sobrestantes.

3. Y envió á decir á Hiram rey de Tyro: Del mismo modo que hiciste con David mi padre, y le enviaste maderas de cedro para que labrase para sí una casa, en la que tambien habitó:

4. Haz así conmigo, para que yo labre una casa al nombre del Señor Dios mio, y la consagre para quemar incienso en su presencia, y echar el humo de los aromas, y para que estén siempre expuestos los panes de la proposición, y para los holocaustos de la mañana y de la tarde, y en los sábados, y Neomenias, y solemnidades del Señor Dios nuestro perpetuamente, como está mandado á Israël.

5. Porque la casa, que deseo labrar, ha de ser grande: por cuanto grande es el Dios nuestro sobre todos los dioses.

6. ¿Quién pues habrá tan poderoso, que pueda edificarle casa digna de él? si el cielo, y los cielos de los cielos no le pueden abarcar: ¿quién soy yo, para poder edificarle una casa? mas tan solo para esto, que se quemé incienso en su presencia.

7. Enviame pues un hombre diestro, que sepa trabajar en oro, y en plata, en bronce, y en hierro, en púrpura, en escarlata, y jacinto, y que sepa grabar entalladuras, juntamente con estos artifices, que tengo conmigo en la Judæa, y en Jerusalem, que David mi padre tenia dispuestos.

8. Y enviame tambien madera de cedro y de enebro, y de pino del Libano: y porque sé que

¹ FERRAR. *Bastages*. Lo mismo se practica en la China. Los granos, y todo lo que la tierra produce se reserva para la subsistencia de los hombres. Si en la China se portearan las cargas con caballos ó con bestias, á proporcion del grande número de hombres que hay en ella, ocasionarian una continua carestia.

² MS. 3. *Que reglaban a estos*. Véase el *III de los Reyes* v, 16. Los trescientos sobrestantes que hay en aquel lugar de menos, eran como unos superintendentes generales, á cuyo cargo estaban los sobrestantes particulares de las obras, que pertenecian á la fábrica del templo.

³ MS. 8. *E por afumar con las especias*. FERRAR. *Para sahumar delante él, sahumerio de especias*.

⁴ Mas solo quiero que se labre para esto.

⁵ Muy preciosa y brillante, y teñida con la sangre de un pez. La escarlata ó *carmesí* del Hebreo *כימורל carnil*, era una especie de púrpura, que algunos creen se trabajaba hácia el Carmelo. El color de jacintho era asimismo púrpura que tiraba á morado, que se hacia con el jugo de un caracol de mar.

⁶ Los *lxx*, *ἀρκευθινά*, y el latino *juniperina*. Pues los enebros crecen mucho en algunas regiones. Otros trasladan el Hebreo *אלגומים algumin*, *haya*, ó *abeto*. Véase *III Reg.* v, 8, 10. FERRAR. *Embía á mi maderos de alarces, abetos, y brasiles del Lebanon*.

^a III Reg. v, 2.

quod servi tui noverint cædere ligna de Libano, et erunt servi mei cum servis tuis,

9. Ut parentur mihi ligna plurima. Domus enim, quam cupio ædificare, magna est nimis, et inclyta.

10. Præterea operariis, qui cæsuri sunt ligna, servis tuis dabo in cibaria tritici coros viginti millia, et hordei coros totidem, et vini viginti millia metretas, olei quoque sata viginti millia.

11. Dixit autem Hiram rex Tyri per litteras, quas miserat Salomoni: Quia dilexit Dominus populum suum, idcirco te regnare fecit super eum.

12. Et addidit, dicens: Benedictus Dominus Deus Israël, qui fecit cælum et terram, qui dedit David regi filium sapientem et eruditum et sensatum atque prudentem, ut ædificaret domum Domino, et palatium sibi.

13. Misi ergo tibi virum prudentem et scientissimum Hiram, patrem meum,

14. Filium mulieris de filiabus Dan, cujus pater fuit tyrius, qui novit operari in auro, et argento, ære, et ferro, et marmore, et lignis, in purpura quoque, et hyacintho, et bysso, et coccino: et qui scit cælare omnem sculpturam, et adinvenire prudenter quodcumque in opere necessarium est, cum artificibus tuis, et cum artificibus domini mei David patris tui.

15. Triticum ergo, et hordeum, et oleum, et vinum, quæ pollicitus es, domine mi, mitte servis tuis.

16. Nos autem cædemus ligna de Libano, quot necessaria habueris, et applicabimus ea ratibus per mare in Joppe: tuum autem erit transferre ea in Jerusalem.

17. Numeravit igitur Salomon omnes viros proselytos, qui erant in terra Israël, post dinumerationem, quam dinumeravit David pater ejus, et inventi sunt centum quinquaginta millia, et tria millia sexcenti.

18. Fecitque ex eis septuaginta millia, qui humeris onera portarent, et octoginta millia, qui lapides in montibus cæderent: tria

tus siervos saben cortar las maderas del Libano, y mis siervos estarán con los tuyos,

9. Para que me hagan un grande acopio de maderas. Porque la casa que desco labrar, ha de ser muy grande, y magnífica.

10. Y para el sustento de los obreros tus siervos, que han de cortar las maderas, aprontaré veinte mil coros de trigo, y otros tantos coros de cebada, y veinte mil metretas de vino, y asimismo veinte mil satsos de aceite.

11. É Hiram rey de Tyro en la carta, que envió á Salomón, decia así: Por quanto el Señor ha amado á su pueblo, por esto ha hecho que tú reines sobre él.

12. Y añadió diciendo: Bendito el Señor Dios de Israel, que hizo el cielo y la tierra, que ha dado á David un hijo sabio y entendido y cuerdo y prudente, que labrase una casa para el Señor, y para sí un palacio.

13. Te he enviado pues un hombre inteligente y muy sabio Hiram, mi padre,

14. Hijo de una mujer de las hijas de Dan, cuyo padre fué tyrio, que sabe trabajar en oro, y en plata, en bronce, y en hierro, y en mármol, y en maderas, y asimismo en púrpura, y en jacinto, y en lino fino, y escarlata: y que sabe hacer toda obra de talla, ó inventar ingeniosamente quanto fuere menester para toda obra, y estará con tus artifices, y con los artifices de mi señor David tu padre.

15. Envía pues, señor mio, para tus siervos el trigo, y la cebada, y el aceite, y el vino, que has prometido.

16. Pues nosotros haremos cortar maderas del Libano quantas necesarias, y las uniremos enmaderadas para conducir las por mar á Joppe: y será de tu cargo que sean transportadas á Jerusalem.

17. Con esto Salomón hizo contar todos los varones prosélitos, que habia en tierra de Israel, despues del encabezamiento, que habia hecho hacer David su padre, y se halló que eran ciento cincuenta y tres mil y seiscientos.

18. Y separó de estos setenta mil, para portear las cargas á hombros, y ochenta mil para cortar piedras en los montes: y puso tres mil y

1 La metreta, medida griega, equivale á la ánfora romana, y al bato hebreo. Véase el *ii de los Reyes* vii, 26.

2 Véase el *ii de los Reyes* v, 11. — 3 MS. 8. *Sesudo, entendido é agucioso.*

4 Á quien yo honro como á mi padre. Le daba este título, ó en atención á su edad, ó mas bien por estimacion y afecto. Por esta misma razon en el cap. iv, 16, es llamado *padre de Salomón*. Joseph es tambien llamado *padre de Pharaón*. *Genes.* xlv, 8. El Hebreo puede interpretarse: *Te envío á Churám, siervo de mi padre, ó muy sabio para Churám mi padre*; esto es, que sirvió ya á Churám mi padre, y le tenia en grande reputacion. Otros á *Churám Abi*; como nombre propio, que se traslada por la Vulgata en significacion comun.

5 Ciudad en la tribu de Néphthali. Véase el *ii de los Reyes* vii, 14.

6 MS. 3. *En balsas*. Las hizo juntar en armadias para conducir las así por mar con mayor facilidad y menos coste.

7 Extranjeros, que habian abrazado la religion de los Judios. Salomón no quiso emplear á los Israelitas, como un pueblo libre que era, en portear á hombros pesos y cargas, ni en cortar ó sacar piedras de las canteras; pues para todo esto estaban destinados los prosélitos.

autem millia et sexcentos præpositos operum seiscentos sobrestantes para las obras de la genti.

CAPÍTULO III.

Fábrica del templo con el pórtico y velo, y dos columnas delante de sus puertas.

1. Et cœpit Salomon ædificare domum Domini in Jerusalem in monte Moria, qui demonstratus fuerat David patri ejus, in loco quem paraverat David in area Ornan Jebusæi.

2. Cœpit autem ædificare mense secundo, anno quarto regni sui.

3. Et hæc sunt fundamenta, quæ jecit Salomon, ut ædificaret domum Dei, longitudinis cubitos in mensura prima sexaginta, latitudinis cubitos viginti.

4. Pórticum verò ante frontem, quæ tendebatur in longum juxta mensuram latitudinis domus, cubitorum viginti: porrò altitudo centum viginti cubitorum erat: et deauravit eam intrinsecus auro mundissimo.

5. Domum quoque majorem textit tabulis ligneis abiëgnis, et laminis auri obrizi affixit per totum: sculpsitque in ea palmas, et quasi catenulas se invicem complectentes.

6. Stravit quoque pavementum templi preciosissimum marmore, decore multo.

7. Porrò aurum erat probatissimum, de cuius laminis textit domum, et trabes ejus, et postes, et parietes, et ostia: et cælavit cherubim in parietibus.

8. Fecit quoque domum Sancti Sanctorum: longitudinem juxta latitudinem domus, cubi-

1. Y comenzó Salomón á labrar la casa del Señor en Jerusalem en el monte Mória, que habia sido mostrado á David su padre, en el lugar que habia preparado David en la era de Ornan Jebuséo.

2. Y dió principio al edificio en el mes segundo, el año cuarto de su reinado.

3. Y estos son los cimientos, que echó Salomón, para construir la casa de Dios, de longitud sesenta codos de la primera medida, de anchura veinte codos.

4. Y el pórtico, que estaba á el frontispicio, tenia de longitud segun la medida de la anchura de la casa veinte codos: mas la altura era de ciento y veinte codos: y lo hizo cubrir todo por la parte interior de finisimo oro.

5. Cubrió asimismo la casa mayor con tablas de madera de abeto, é hizo clavar sobre todo ello planchas de oro acendrado: y entallar en ella palmas, y como unas cadenillas que se enlazaban las unas con las otras.

6. Y enlosó el pavimento del templo con preciosissimos mármoles, que le daban mucho adorno.

7. Y era finisimo el oro, con cuyas planchas cubrió la casa, y sus vigas, y las pilastras, y las paredes, y las puertas: é hizo entallar querubines en las paredes.

8. Hizo asimismo la casa del Santo de los Santos: su longitud era igual á la anchura de la ca-

1 Que quiere decir, *monte de Vision*: lugar en donde Dios habia mandado á Abraham ofrecerle á su hijo Isaac. *Genes.* xxii, 2. S. AGUSTIN, *lib. xvi de Civit. cap.* 32, dice, que S. Jerónimo afirmaba que habia sabido por cosa muy cierta de los mas ancianos de los Judios, que Isaac habia sido sacrificado, y Adam enterrado en el mismo lugar donde despues fué inmolado Jesucristo. Si esto es así, habiéndose fabricado este famoso templo en el monte Moria, y padecido Jesucristo fuera de la puerta, debemos tomar este monte por una cadena ó continuacion de muchos collados, que todos juntos formaban el monte Moria.

2 *I Paralip.* xxi, 15, 26, 28; et xxii, 1, 2.

3 El Hebreo: *En el mes segundo, el segundo del mes del cuarto año.*

4 Las medidas de los cimientos.

5 La antigua medida, que usó Moysés, y Salomón. Cuando esto se escribió usaban ya los Hebreos la medida del codo babilónico, que era un palmo menor que el suyo antiguo. Véase EZEQUIEL, xl, 3, 5; xliii, 13. Otros trasladan: segun una medida justisima y exactisima.

6 La del pórtico ó la del templo. En el *ii de los Reyes* vi, 2, se dice, que el templo tenia treinta codos de alto; lo que se ha de entender desde el pavimento hasta el primer suelo. Otros quieren que fuese una torre cuadrada de cinco y veinte codos que se levantaba treinta codos sobre el tejado del templo.

7 Que se llamaba el Santo; y era tres veces mayor que el Sancta Sanctorum.

8 Sobre el artesonado, que era de tablazon de haya, hizo entallar palmas, y los demás ornatos que se expresan.

9 El Hebreo: והיה זהב פרוי, y el oro era oro de Parvaim: lo que ha dado lugar á que algunos hayan creído, que lo llevaban del Perú de nuestra América.

10 MS. 3. *E floreo Cherubim.* — 11 Del lugar mas santo, donde habia de estar el arca.

a *III Reg.* vi, 1. — b *II Reg.* xxiv, 25. *I Paralip.* xxi, 26; xxii, 1, 2.

torum viginti : et latitudinem similiter viginti cubitorum : et laminis aureis textit eam, quasi talentis sexcentis.

9. Sed et clavos fecit aureos, ita ut singuli clavi siclos quinquagenos appenderent : cœnacula quoque textit auro.

10. Fecit etiam in domo Sancti Sanctorum cherubim duos opere statuario : et textit eos auro.

11. Alæ cherubim viginti cubitis extenduntur, ita ut una ala haberet cubitos quinque, et tangeret parietem domus : et altera quinque cubitos habens, alam tangeret alterius cherub.

12. Similiter cherub alterius ala, quinque habebat cubitos, et tangebatur parietem : et ala ejus altera quinque cubitorum, alam cherub alterius contingebat.

13. Igitur alæ utriusque cherubim expansæ erant, et extendebantur per cubitos viginti : ipsi autem stabant erectis pedibus, et facies eorum erant versæ ad exteriorem domum.

14. ^a Fecit quoque velum ex hyacintho, purpura, cocco, et bysso : et intexit ei cherubim.

15. ^b Ante fores etiam templi duas columnas, quæ triginta et quinque cubitos habebant altitudinis : porrò capita earum, quinque cubitorum.

16. Necnon et quasi catenulas in oraculo, et superposuit eas capitibus columnarum : malgranata etiam centum, quæ catenulis interposuit.

17. Ipsas quoque columnas posuit in vestibulo templi, unam à dextris, et alteram à sinistris : cam, quæ à dextris erat, vocavit Jachin : et quæ ad lævam, Booz.

1 De la casa ó del lugar *santo*.

2 Esta cantidad de oro corresponde al peso de mil novecientas sesenta y ocho arrobas.

3 De peso de diez onzas y media, pesando el siclo de oro la mitad que el de plata, como se afirma comunmente.

4 MS. 8. *Los sombrados*. Algunos trasladan, y no sin fundamento : *Los zaquizamies, ó artesonados del techo*.

5 MS. 8. *Cherubines entreguizos*, El Hebréo. *E hechura ó figura de unos jóvenes*. FERRAR. *Hechura de niños*.

6 Hacia el lugar santo y el átrio. Esto se entiende de la postura ó disposición de todos sus cuerpos; porque los rostros estaban vueltos el uno hacia el otro. *Éxodo xxv, 20*.

7 MS. 8. *El destajo*. FERRAR. *La antipara*, Delante del lugar santísimo; porque había otro delante del Santo. *Hebr. ix, 3*.

8 Cada columna tenía diez y ocho codos de altura; *III Reg. vii, 15*, pero medio codo de la una, y otro medio de la otra quedaban encajados en el capitel, y no entra aquí en cuenta.

9 Véase el *iii de los Reyes*, vii, 17.

10 En el *iii de los Reyes*, vii, 20, se lee, que había doscientas granadas. Pero allí se habla de dos órdenes, y aquí solamente de uno. Cada uno de estos órdenes se componía de cien granadas.

11 A la puerta del átrio del templo.

^a *Math. xxxvii, 51*. — ^b *Jerem. liii, 20*.

sa¹, de veinte codos : v su anchura del mismo modo de veinte codos y cubrióla con planchas de oro, de peso como de seiscientos talentos².

9. Hizo hacer tambien clavos de oro, de manera que cada clavo pesaba cincuenta siclos³ : y cubrió tambien de oro los cenáculos⁴.

10. Hizo además en la casa del Santo de los Santos dos estatuas de querubines⁵ : y las cubrió de oro.

11. Las alas de los querubines se extendian veinte codos, de manera que la una ala tenía cinco codos, y tocaba la pared de la casa : y la otra que tenía cinco codos, tocaba el ala del otro querubín.

12. Del mismo modo el ala del otro querubín tenía cinco codos, y tocaba la pared : y la otra ala de este de cinco codos tocaba el ala del otro querubín.

13. Las alas pues de uno y otro querubín estaban desplegadas, y se extendian veinte codos : mas ellos estaban de pié derecho, y sus rostros vueltos hacia la casa exterior⁶.

14. Hizo tambien un velo⁷ de jacinto, de púrpura, de escarlata, y de finísimo lino : é hizo bordar en él querubines.

15. Y asimismo delante de las puertas del templo dos columnas, que tenían treinta y cinco codos⁸ de altura : y sus capiteles eran de cinco codos.

16. É igualmente unas como cadenillas⁹ en el santuario, y las colocó sobre los capiteles de las columnas : y asimismo cien granadas¹⁰, que puso entre las cadenillas.

17. Y colocó estas columnas en el pórtico¹¹ del templo, la una á la derecha, y la otra á la izquierda : y á la que estaba á la derecha, llamó Jachin : y á la de la izquierda, Booz.

CAPÍTULO IV.

Se hace el altar de bronce, el mar de fundicion, las diez conchas, los candeleros, las mesas, las copas, y las otras cosas pertenecientes al templo y á su adorno.

1. Fecit quoque altare æneum viginti cubitorum longitudinis, et viginti cubitorum latitudinis, et decem cubitorum altitudinis.

2. ^a Mare etiam fusile decem cubitis à labio usque ad labium, rotundum per circuitum : quinque cubitos habebat altitudinis, et funiculus triginta cubitorum ambiebat gyrum ejus.

3. Similitudo quoque boum erat subter illud, et decem cubitis quædam extrinsecus cælaturæ, quasi duobus versibus alvum maris circumcubant. Boves autem erant fusiles :

4. Et ipsum mare super duodecim boves impositum erat, quorum tres respiciebant ad Aquilonem, et alii tres ad Occidentem : porrò tres alii Meridiem, et tres qui reliqui erant, Orientem, habentes mare superpositum : posterora autem boum erant intrinsecus sub mari.

5. Porrò vastitas ejus habebat mensuram palmi, et labium illius erat quasi labium calicis, vel repandi lilii : capiebatque tria millia metretas.

6. Fecit quoque conchas decem : et posuit quinque à dextris, et quinque à sinistris, ut lavarent in eis omnia quæ in holocaustum oblaturi erant : porrò in mari sacerdotes lavabantur.

7. Fecit autem et candelabra aurea decem, secundum speciem quæ iussa erant fieri : et posuit ea in templo, quinque à dextris, et quinque à sinistris.

8. Necnon et mensas decem : et posuit eas in templo, quinque à dextris, et quinque à sinistris : phialas quoque aureas centum.

9. Fecit etiam atrium sacerdotum, et basi-

1. Hizo asimismo un altar de bronce de veinte codos de longitud, y de veinte codos de anchura, y de diez codos de altura.

2. Y tambien un mar¹ de fundicion de diez codos de un borde al otro, redondo en contorno : cinco codos tenía de altura, y un cordoncillo de treinta² codos daba vuelta á su circunferencia.

3. Y debajo de él³ habia figuras de bueyes, y por diez codos en lo exterior algunos relieves, que divididos en dos órdenes daban vuelta por lo mas ancho del mar⁴. Y los bueyes eran de fundicion :

4. Y el mismo mar estaba asentado sobre doce bueyes, de los cuales tres miraban hacia el Septentrion, y otros tres hacia el Occidente : además otros tres hacia el Mediodia, y los tres restantes hacia el Oriente, sosteniendo el mar que cargaba sobre ellos : mas las partes posteriores de los bueyes estaban hacia dentro debajo del mar.

5. Y el grueso del mar tenía la medida de un palmo⁵, y su borde era como el borde de una copa, ó de una azucena abierta⁶ : y cabia tres mil metretas⁷.

6. Hizo tambien diez conchas : y puso cinco á la derecha, y cinco á la izquierda, para que lavasen en ellas todo lo que debía ofrecerse en holocausto : y los sacerdotes se lavaban en el mar⁸.

7. Hizo asimismo diez candeleros de oro, segun la forma que estaba ordenada⁹ : y los puso en el templo, cinco á la derecha, y cinco á la izquierda.

8. Y del mismo modo diez mesas : y las puso en el templo, cinco á la derecha, y cinco á la izquierda : y tambien cien tazas de oro.

9. Hizo tambien el átrio de los sacerdotes, y

1 Como una grande pila redonda.

2 El diámetro era de diez codos, y su circunferencia de treinta. Esto es, en razon mecánica, como de uno á tres.

3 Debajo del cordon ó orla del mar.

4 Y así además de los doce bueyes, de que hablará despues, sobresalian diez cabezas de bueyes en cada codo, pero distribuidas en dos órdenes; cinco arrimadas al borde, y otras cinco en el fondo : de manera que entre todas eran trescientas las que le adornaban al rededor. Véase el *iii de los Reyes*, vii, 24.

5 De cuatro dedos. *III Reg. vii, 26*.

6 MS. 8. *Como fuellos del lilio retornadas*.

7 Suponiendo que la metreta griega equivale al bato hebréo, se puede añadir á lo que dijimos en el *iii de los Reyes* vii, 26, que tal vez cabia el mar algunos centenares de batos mas de los dos mil, y algunos menos de los tres mil; y así se puede afirmar, con verdad, que fueron dos mil, y que fueron tres mil, sin que haya contradicción, al modo con que solemos medir una vasija de gran capacidad no por medidas cabales, sino por aquellas en que la reputamos al poco mas ó menos.

8 Ó se purificaban los piés y las manos.

9 Ó por David, *I Paralip. xxviii, 15*, ó por Dios. *Éxod. xxv, 32*.

^a *III Reg. vii, 23*.